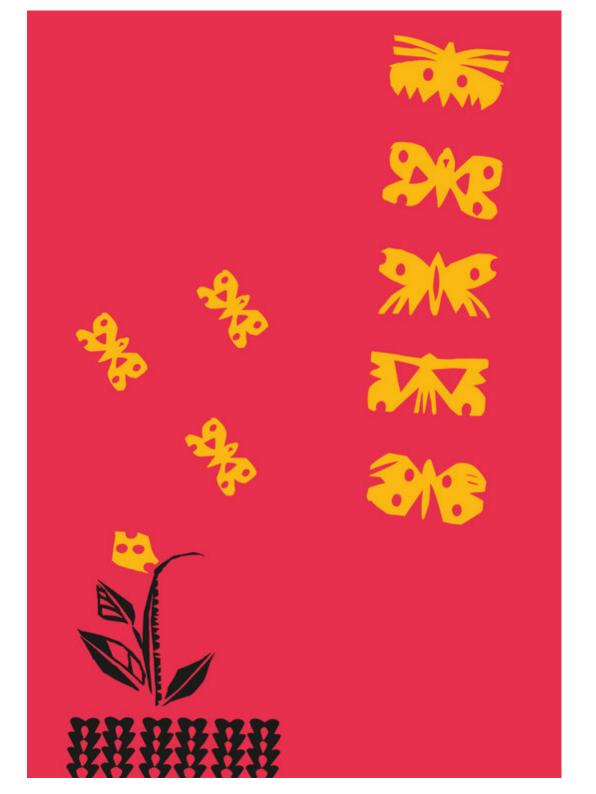






# اونٹ چلا بھتی، اونٹ چلا!

**Author:** Prayag Shukla **Illustrator:** Siraj Saxena **Translator:** Faiyaz Ahmed



# أرتى أرتى تتلی مجھ کو ایک ملی پھول پھول پر اُڑتی تھی إدهر أدهر كو مرتى تھى پیلی، کالی، بھوری تھی بس تھوڑی سی دوری تھی ليكن ہاتھ بڑھا یا جب اس کواُڑتے پایا تب نہیں پکڑ میں آتی وہ أُرْتَى، أُرْتَى جاتَى وه!!



## وهمك وهمك

دهمک دهمک جاتا ہاتھی دهمک دهمک آتا ہاتھی اپنی سونڈ اٹھاتا ہاتھی اپنی سونڈ گراتا ہاتھی جب پانی میں جاتا ہاتھی بھر بھر سونڈ نہاتا ہاتھی

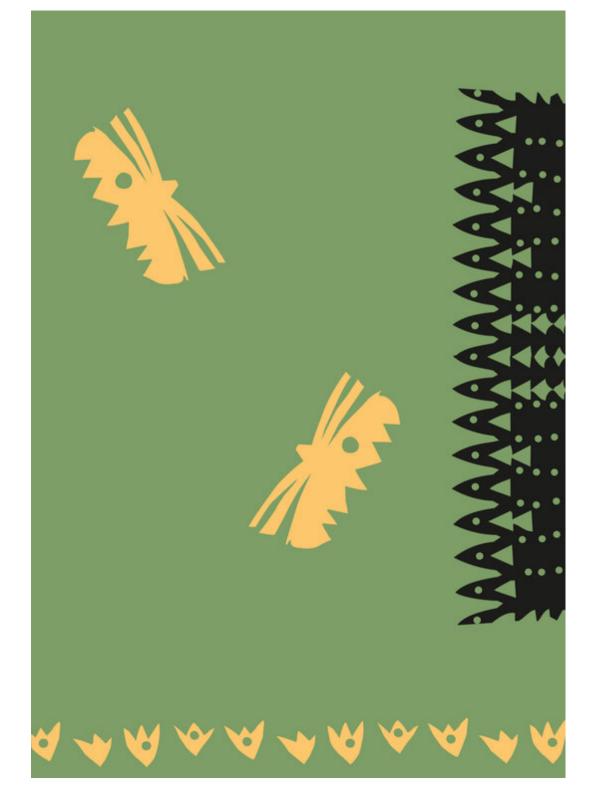


دهمک دهمک جاتا باتهی دهمک دهمک آتا باتهی کتنے کیلے کھاتا باتهی یہ تو نہیں بتاتا ہاتھی دهمک دهمک جاتا ہاتھی دهمک دهمک آتا ہاتھی



## چلواسکول

برسيرسيت لال لال پھول چلو بھئی، جلدی چلو اسکول چھوٹ گئی پنسل کاپی گئے بھول جلدی لو بھئی چلو اسکول!



پیلی نیلی، نیاری تتلی تتلی، ننھی پیاری تتلی پیلی نیلی، نیاری تتلی پھولوں پر پھولوں سی تتلی تىلى كيارى، كيارى تىلى اینے ننھے پر اٹھائے رنگوں کی اِک لہر بنائے چپ چپ اُڑتی جائے کھلی دھوپ میں کتنی بھائے!



### اونٹ چلا

اونٹ چلا بھئی، اونٹ چلا ہلتا ڈولتا اونٹ چلا اتنا اونچا اونٹ چلا اونٹ چلا بھئی، اونٹ چلا اونچی گردن، اونچی پیٹھ پیٹھ اُٹھائے اونٹ چلا!



بالوہے تو ہونے دو بوجھ اونٹ کو ڈھونے دو نہیں پھنسے گا بالو میں بالوميں بھی اونٹ چلا! جب تھک کربیٹھے گا اونٹ كس كروٹ بيٹھے گا اونٹ! بتاسكے گا كون بھلا؟ اونٹ چلا بھئی، اونٹ چلا!



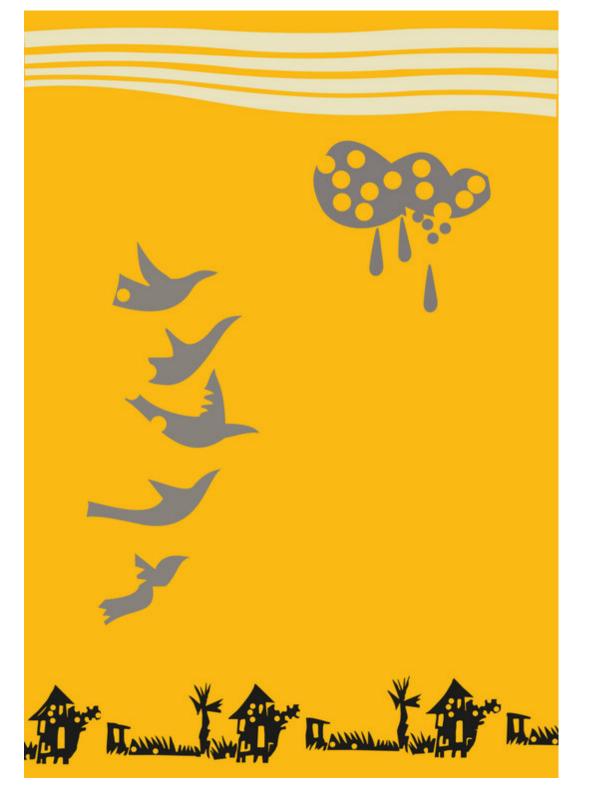
### مور

ناچ رہا ہے دیکھو مور گھوم گھوم کر چاورں اور کھول دیے ہیں سارے پنکھ رنگ برنگے نیارے پنکھ بادل جب چھائے گھنگھور جھوم جھوم اٹھتا ہے مور گھوم گھوم کر چاروں اور ناچ دکھاتا سندر مور!!



## بڑاقیمتی

چاہے کھاؤاڈلی ڈوسا یا پھرگرم سموسہ چاہے کھاؤ خوب مٹھائی ربڑی اور ملائی چاہے کھاؤپوری بھاجی یا پھر بینگن بھاجا چاہے کھاؤنرم ڈھو کلا بالكل تازه تازه کبھی نہ کھانا جلدی جلدی کچھ بھی نہیں گرانا بڑا قیمتی ہوتا بھائی کھانے کا ہردانہ!



## *p*8. *p*8.

جھر جھر برس رہی ہیں بوندیں جی کرتا ہے ان کو چھودیں پلکوں پر بھی یہ آجائیں رہیں کھڑے ہم آنکھیں موندیں ليكن هم كيوں مونديں آنكھيں؟ بھیگ رہی چڑیوں کی یا نکھیں پتی پتی ڈالی ڈالی گھوم رہی ہیں اپنی آنکھیں دیکھ رہی ہیں چھت، مکان، گھر بوندیں برس رہی ہیں جھر جھر!



سرپٹ، جھٹ پٹ دوڑے لال ٹماٹر سرپٹ

ہرے مٹر بھی آئے جھٹ پٹ

گو بھی ذرا لڑھکتی آئی

دھنیے نے بھی دوڑ لگائی

سرپٹ، جھٹ پٹ

جھٹ پٹ، سرپٹ

دوڑ لگائی

دوڑ لگائی!!



# جھولا جھولے

جھولا جھولے گڑیا رانی مجھلا رہی ہے چڑیا رانی دیکھ رہے ہیں بندرماما پہنے کرتا اور پائجامہ بلٰی خالہ بھی آئی ہے ا پنا چشمہ لائی ہے جی کرتا ہے وہ بھی جھولے مارے پینگ، گگن کو چھولے!!

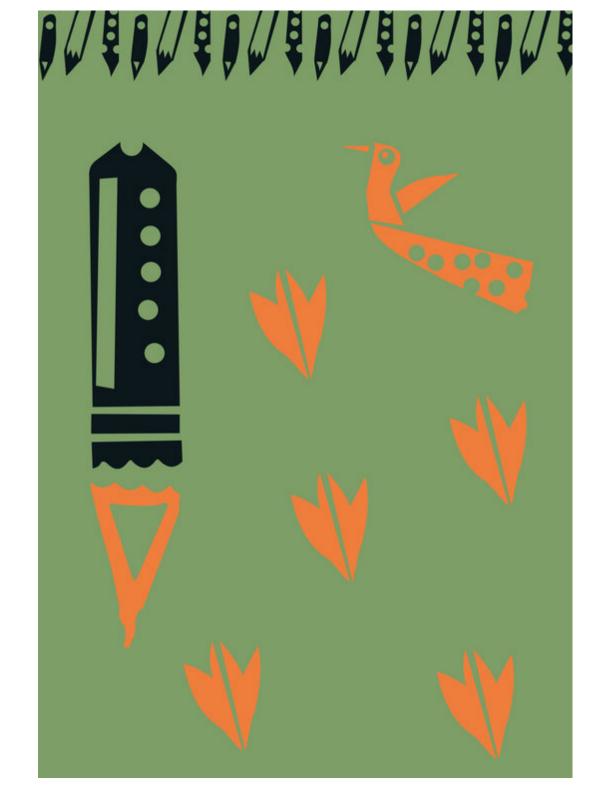


### جهاتا

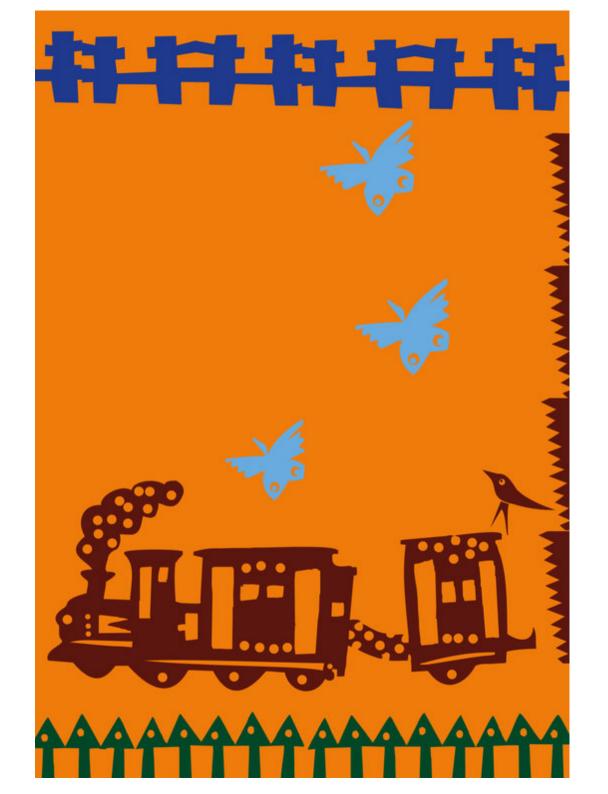
جب پایا بازار گئے توگيا ساتھ ميں چھاتا دھوپ اور گرمی سے ان کو ہے یہ خوب بچاتا ایک ہاتھ میں جھولا ان کے ایک ہاتھ میں چھاتا جب آتی برسات، ساتھ میں یہ بھی چلتا جاتا خود بارش میں بھیگا کرتا پریه انہیں بچاتا جیسے سرکے اوپر چھت ہے ویسے ہی یہ چھاتا!



بہتی جائے كاغذ كى اك ناؤ بنائيں اس کو پانی میں تیرائیں دور کہیں وہ بہتی جائے نہیں پلٹ کر ہم تک آئے جانے کس ندیا میں جائے بہتی بہتی چلتی جائے لهریں ناچیں، وہ بھی ناپے دور دورتک بہتی جائے!!

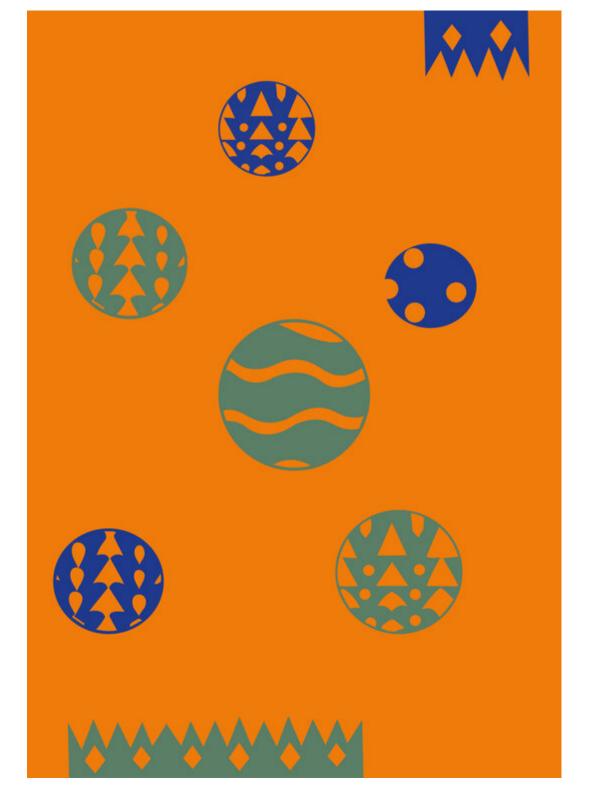


میری پنسل پنسل میری دکھاسکتی دیکھوکتنے بڑے کمال لکھ سکتی ہے اچھے حرف حل كرسكتي كئي سوال یتے، پھول بناسکتی ہے پودے، گملے، چڑیا، شیر خط کھینچ کر کھڑے کر سکتی گھر آنگن، لگتی کیا دیر؟



## ريل چلي

ریل چلی، بھائی ریل چلی پُٹوک پُٹوک کرتی، ریل چلی پٹری پٹری، ریل چلی سیٹی دیتی، ریل چلی! نہیں سواری، دھیمی سی آج ہماری، میل چلی ریل چلی، بھائی ریل چلی!!



**کیند** اُچھل پُچھل کر جاتی گیند اچھی دوڑ لگاتی گیند ہم کو خوب بھگاتی گیند یہیں کہیں چُھپ جاتی گیند سب کو خوب تھکاتی گیند



This book was made possible by Pratham Books' StoryWeaver platform. Content under Creative Commons licenses can be downloaded, translated and can even be used to create new stories - provided you give appropriate credit, and indicate if changes were made. To know more about this, and the full terms of use and attribution, please visit the following link.

### Story Attribution:

This story: اونٹ چلا بھتی، اونٹ چلا! is translated by <u>Faiyaz Ahmed</u>. The © for this translation lies with Pratham Books, 2012. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: 'ऊँट चला, भई! ऊँट चला', by <u>Prayag Shukla</u>. © Pratham Books , 2012. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

#### Other Credits:

'Oont Chala Bhai Oont Chala' has been published on StoryWeaver by Pratham Books, www.prathambooks.org

#### **Images Attributions:**

Cover page: Two camels looking at each other, by Siraj Saxena © Pratham Books, 2012. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: Butterflies, by Siraj Saxena © Pratham Books, 2012. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: Elephants, by Siraj Saxena © Pratham Books, 2012. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: An elephant near a fence, by Siraj Saxena © Pratham Books, 2012. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: A school building, by Siraj Saxena © Pratham Books, 2012. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: A purple camel, by Siraj Saxena © Pratham Books, 2012. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: A purple camel, by Siraj Saxena © Pratham Books, 2012. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: Two peacocks, by Siraj Saxena © Pratham Books, 2012. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 10: Food, by Siraj Saxena © Pratham Books, 2012. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 10: Food, by Siraj Saxena © Pratham Books, 2012. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: <a href="https://www.storyweaver.org.in/terms">https://www.storyweaver.org.in/terms</a> and conditions



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <a href="http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/">http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/</a>



This book was made possible by Pratham Books' StoryWeaver platform. Content under Creative Commons licenses can be downloaded, translated and can even be used to create new stories - provided you give appropriate credit, and indicate if changes were made. To know more about this, and the full terms of use and attribution, please visit the following <a href="Link">Link</a>.

### **Images Attributions:**

Page 11: <u>Birds flying in the rain</u>, by <u>Siraj Saxena</u> © Pratham Books, 2012. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 13: <u>Birds and cats</u>, by <u>Siraj Saxena</u> © Pratham Books, 2012. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 13: <u>Birds and cats</u>, by <u>Siraj Saxena</u> © Pratham Books, 2012. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 14: <u>Umbrellas</u>, by <u>Siraj Saxena</u> © Pratham Books, 2012. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 16: <u>Pencils</u>, by <u>Siraj Saxena</u> © Pratham Books, 2012. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 17: <u>Butterflies flying over a train</u>, by <u>Siraj Saxena</u> © Pratham Books, 2012. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 18: <u>Blue balls</u>, by <u>Siraj Saxena</u> © Pratham Books, 2012. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 18: <u>Blue balls</u>, by <u>Siraj Saxena</u> © Pratham Books, 2012. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: <a href="https://www.storyweaver.org.in/terms">https://www.storyweaver.org.in/terms</a> and conditions



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <a href="http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/">http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/</a>

## اونٹ چلا بھتی، اونٹ چلا! (Urdu)

This is a Level 2 book for children who recognize familiar words and can read new words with help.



Pratham Books goes digital to weave a whole new chapter in the realm of multilingual children's stories. Knitting together children, authors, illustrators and publishers. Folding in teachers, and translators. To create a rich fabric of openly licensed multilingual stories for the children of India and the world. Our unique online platform, StoryWeaver, is a playground where children, parents, teachers and librarians can get creative. Come, start weaving today, and help us get a book in every child's hand!